

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **11 (1950)**

PDF erstellt am: **28.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Inhaltsverzeichnis<sup>1</sup>

|                                                                                                                                                                             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| W. EGLOFF <sup>2</sup> , Enquête d'un dialectologue sur la vie romande<br>(avec une introduction par K. JABERG, une carte et 36<br>bois originaux de PAUL BOESCH) . . . . . | 1   |
| K. JABERG, Innovations élatives dans l'Italie du Nord<br>「 <i>nuovo novente</i> 」 – 「 <i>nuovo noviccio</i> 」 . . . . .                                                     | 64  |
| J. JUD, It. <i>menzogna</i> ; fr. <i>mensonge</i> ; esp. <i>mentira</i> . . . . .                                                                                           | 101 |
| ✕ J. HUBSCHMID, Circummediterrane Wortgruppen des west-<br>lichen Mittelmeergebietes . . . . .                                                                              | 125 |
| B. HASSELROT, Du changement de genre comme moyen d'in-<br>diquer une relation de grandeur dans les langues romanes                                                          | 135 |
| F. THIERRY, De l'emploi et de la valeur de la segmentation                                                                                                                  | 148 |
| A. HENRY, <i>Reniers le Skime</i> . . . . .                                                                                                                                 | 162 |
| E. LEGROS, Le wallon <i>stombe</i> 'aiguillon de bouvier' . . . .                                                                                                           | 170 |
| S. HEINIMANN, Einige affektive Verstärkungen der Negation<br>im Italienischen . . . . .                                                                                     | 189 |
| N. DUPIRE, Documents picards et wallons publiés de 1937<br>à 1947 . . . . .                                                                                                 | 202 |
| Besprechungen . . . . .                                                                                                                                                     | 218 |
| Nachrichten . . . . .                                                                                                                                                       | 352 |
| Persönliches und Hinweise . . . . .                                                                                                                                         | 366 |
| Stand einiger periodischer Veröffentlichungen . . . . .                                                                                                                     | 369 |
| Indices . . . . .                                                                                                                                                           | 372 |

<sup>1</sup> Die drei Aufsätze von K. JABERG (p. 64), J. JUD (p. 101) und J. HUBSCHMID (p. 125) sind MARIO ROQUES zugeeignet.

<sup>2</sup> Die künstlerische Illustration des Artikels wurde durch eine verdankenswerte Zuwendung des Erziehungsdepartements des Kantons St. Gallen ermöglicht.

## Besprochene Werke und Hinweise

|                                                                                                                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| AEBISCHER, P., <i>Chrestomathie franco-provençale</i> (J. J.) . . .                                                                                                  | 311 |
| ALESSIO, G., <i>Le origini del francese</i> (J. Hubschmid) . . .                                                                                                     | 273 |
| <i>Archiv für schweiz. Volkskunde, Register</i> (J. J.) . . . . .                                                                                                    | 367 |
| <i>Atlas der schweizerischen Volkskunde</i> (J. J.) . . . . .                                                                                                        | 219 |
| <i>Atlas linguistique et ethnographique du Lyonnais</i> (J. J.) . .                                                                                                  | 351 |
| <i>Bibliographie linguistique des années 1939-1947</i> (J. J.) . .                                                                                                   | 366 |
| BLOCH, O., v. WARTBURG, W., <i>Dictionnaire étymologique de la langue française</i> (J. Hubschmid) . . . . .                                                         | 288 |
| BOER, C. DE, <i>Syntaxe du français moderne</i> (E. Wiblè) . . .                                                                                                     | 275 |
| BRUNOT, F. - BRUNEAU, CH., <i>Précis de grammaire historique de la langue française</i> (J. J.) . . . . .                                                            | 269 |
| BRUPPACHER, H. P., <i>Die Namen der Wochentage im Italienischen und Rätoromanischen</i> (H. Schmid) . . . . .                                                        | 327 |
| <i>Dicziunari Rumantsch Grischun</i> (B. Hasselrot) . . . . .                                                                                                        | 344 |
| EERO, A., <i>Die deutsche Weinbauterminologie in althochdeutscher und mittelhochdeutscher Zeit</i> (J. J.) . . . . .                                                 | 243 |
| <i>Enquêtes du Musée de la vie wallonne</i> (W. Egloff) . . . .                                                                                                      | 359 |
| ERNST, F., <i>Heimweh</i> (J. J.) . . . . .                                                                                                                          | 352 |
| <i>Etudes romanes dédiées à M. Roques</i> (J. J.) . . . . .                                                                                                          | 253 |
| GARDETTE, P., cf. <i>Atlas ling. et ethnogr. du Lyonnais</i>                                                                                                         |     |
| GEIGER, P., cf. <i>Atlas der Schweiz. Volkskunde</i>                                                                                                                 |     |
| GEROLA, B., <i>Il dolce far niente</i> (J. J.) . . . . .                                                                                                             | 360 |
| <i>Glossaire des patois de la Suisse romande, 51<sup>e</sup> rapport annuel de la rédaction</i> (1949) (J. J.) . . . . .                                             | 366 |
| GONON, M., <i>Lexique du parler de Poncins (Loire)</i> (J. J.) . .                                                                                                   | 303 |
| GREVISSE, M., <i>Le Bon Usage, Cours de grammaire française et de langage français</i> (E. Wiblè) . . . . .                                                          | 279 |
| GRIERA, A., <i>Hojas dispersas</i> (J. J.) . . . . .                                                                                                                 | 365 |
| HAUST, J. - LEGROS, E., <i>Dictionnaire français-liégeois</i> (J. J.)                                                                                                | 301 |
| HENRY, A., <i>L'œuvre lyrique d'Henry III, Duc de Brabant</i> (J. Orr)                                                                                               | 307 |
| HÖPFFNER, E., cf. <i>Mélanges de philologie romane...</i>                                                                                                            |     |
| HOTZENKÖCHERLE, R., cf. <i>Sprachatlas der deutschen Schweiz Jahrbuch, Romanistisches</i> (1947-1948) (J. J.) . . . . .                                              | 249 |
| JUD, J., <i>Zur Herkunft und Verbreitung des Spiels: «chistrar la brentina», «de Tüfel heile» in der rätoromanischen und deutschen Schweiz</i> (W. Egloff) . . . . . | 360 |
| KERCKHOVE, L. VAN DE, <i>Les noms du vinaigre</i> (J. J.) . . .                                                                                                      | 358 |
| LABHARDT, A., <i>Glossarium biblicum codicis augiensis CCXLVIII</i> (Glossaire de Reichenau) (J. J.) . . . . .                                                       | 239 |
| LALANNE, TH., <i>L'indépendance des aires linguistiques en Gascogne maritime</i> (J. J.) . . . . .                                                                   | 292 |
| LEGROS, E., cf. <i>Enquêtes du Musée</i> et HAUST, J.                                                                                                                |     |

|                                                                                                                                          |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Mélanges de philologie romane et de littérature médiévale offerts à E. Hæpffner</i> (K. Huber) . . . . .                              | 257 |
| MENABINI, A., <i>Ai margini della lingua</i> (S. Heinimann) . . .                                                                        | 323 |
| <i>Mia Patria</i> (J. J.) . . . . .                                                                                                      | 362 |
| NAY, S. M., <i>Bien di, bien onn!</i> (J. J.) . . . . .                                                                                  | 362 |
| NETO, S. S., <i>Fontes do latim vulgar</i> (J. J.) . . . . .                                                                             | 234 |
| ORR, J., <i>Jehan Renart: Le Lai de l'Ombre</i> (A. Henry) . . .                                                                         | 304 |
| – <i>Impact of French upon English</i> (J. J.) . . . . .                                                                                 | 353 |
| PULT, CH., cf. <i>Dicziunari</i>                                                                                                         |     |
| PULT, J., <i>Die Bezeichnungen für Gletscher und Lawine in den Alpen</i> (J. Hubschmid) . . . . .                                        | 264 |
| <i>Research in Progress</i> (J. J.) . . . . .                                                                                            | 367 |
| ROQUES, M., cf. <i>Etudes romanes</i>                                                                                                    |     |
| SALVIONI, C., <i>Note etimologiche ladine</i> (J. J.) . . . . .                                                                          | 363 |
| SCHMID, H., <i>Zur Formenbildung von DARE und STARE im Romanischen</i> (H. Lausberg) . . . . .                                           | 263 |
| SCHORTA, A., <i>Namenkundliches zur Lüener Stiftungsurkunde vom Jahre 1084</i> (J. J.) . . . . .                                         | 361 |
| – cf. <i>Dicziunari</i>                                                                                                                  |     |
| SCHÜLE, E., cf. <i>Glossaire des patois de la Suisse romande</i>                                                                         |     |
| SELLA, P., <i>Glossario latino italiano: Stato della Chiesa-Veneto-Abruzzi</i> (H. Boßhard) . . . . .                                    | 320 |
| SERRA, G., <i>La tradizione latina e greco-latina nell'onomastica medievale italiana</i> (J. J.) . . . . .                               | 339 |
| SPITZER, L., <i>Essays in Historical Semantics</i> (J. J.) . . . . .                                                                     | 245 |
| <i>Sprachatlas der deutschen Schweiz</i> (R. Hotzenköcherle) . . .                                                                       | 350 |
| TAGMANN, E., <i>Toponymie et vie rurale de la région de Miège (Haut-Valais roman)</i> (A. Schorta) . . . . .                             | 321 |
| <i>Tesaur</i> , cf. SALVIONI                                                                                                             |     |
| TJERNELD, H., <i>Moamin et Ghatrif, traités de fauconnerie et des chiens de chasse</i> (J. J.) . . . . .                                 | 309 |
| VATRÉ, S., <i>Glossaire des patois de l'Ajoie</i> (J. J.) . . . . .                                                                      | 358 |
| VIELI, cf. NAY                                                                                                                           |     |
| WARTBURG, W. v., <i>Los nombres de los dias de la semana</i> (H. P. Bruppacher) . . . . .                                                | 354 |
| – und ZUMTHOR, P., <i>Précis de syntaxe du français contemporain</i> (A. Henry) . . . . .                                                | 282 |
| – cf. BLOCH                                                                                                                              |     |
| WEIGOLD, H., <i>Untersuchungen zur Sprachgrenze am Nordufer des Bieler Sees auf Grund der Orts- und Flurnamen</i> (A. Schorta) . . . . . | 312 |
| WEISS, R., cf. <i>Atlas der schweiz. Volkskunde</i>                                                                                      |     |
| WILDHABER, R., cf. <i>Archiv für schweiz. Volkskunde</i>                                                                                 |     |
| ZUMTHOR, P., cf. WARTBURG und ZUMTHOR                                                                                                    |     |